

# Инструкция по эксплуатации и монтажу Кухонная вытяжка



**Обязательно** прочтите инструкцию по эксплуатации и монтажу перед подключением и подготовкой прибора к работе. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения прибора.

# Содержание

---

|                                                                                 |           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Указания по безопасности и предупреждения</b> .....                          | <b>4</b>  |
| <b>Ваш вклад в охрану окружающей среды</b> .....                                | <b>11</b> |
| <b>Описание вытяжки</b> .....                                                   | <b>12</b> |
| <b>Описание функций</b> .....                                                   | <b>14</b> |
| <b>Ввод в эксплуатацию</b> .....                                                | <b>15</b> |
| Выбор режима отвода воздуха или режима рециркуляции .....                       | 15        |
| Настройка функции Miele@home .....                                              | 15        |
| Выполнить Сканирование и подключение.....                                       | 16        |
| Отмена Wi-Fi соединения (вернуться к заводской настройке).....                  | 16        |
| Настройка функции Con@ctivity .....                                             | 17        |
| Настройка функции Con@ctivity через домашнюю сеть Wi-Fi (Con@ctivity 3.0) ..... | 17        |
| Con@ctivity через прямое Wi-Fi соединение (Con@ctivity 3.0) .....               | 17        |
| Повторное подключение.....                                                      | 18        |
| <b>Эксплуатация (автоматическая работа)</b> .....                               | <b>19</b> |
| Приготовление с функцией Con@ctivity (автоматический режим) .....               | 19        |
| Процесс обжаривания.....                                                        | 19        |
| Временный выход из автоматического режима работы.....                           | 20        |
| Возврат в автоматический режим.....                                             | 20        |
| <b>Эксплуатация (ручной режим работы)</b> .....                                 | <b>21</b> |
| Приготовление без функции Con@ctivity (ручной режим).....                       | 21        |
| Включение вытяжки .....                                                         | 21        |
| Выбор уровня мощности .....                                                     | 21        |
| Выбор времени остаточного хода вытяжки .....                                    | 21        |
| Выключение вытяжки .....                                                        | 22        |
| Включение/выключение/затемнение подсветки панели конфорок.....                  | 22        |
| Система Powermanagement .....                                                   | 22        |
| Защитное отключение.....                                                        | 22        |
| <b>Рекомендации по экономии электроэнергии</b> .....                            | <b>23</b> |
| <b>Изменение установок</b> .....                                                | <b>24</b> |
| Настройка счётчика работы жироулавливающих фильтров.....                        | 24        |
| Настройка или выключение счётчика рабочих часов угольных фильтров .....         | 24        |
| Отключение системы управления электропитанием.....                              | 25        |
| <b>Очистка и уход</b> .....                                                     | <b>26</b> |
| Корпус .....                                                                    | 26        |
| Счётчик рабочих часов .....                                                     | 27        |
| Запрос показаний счётчика рабочих часов .....                                   | 27        |
| Жироулавливающие фильтры .....                                                  | 27        |
| Замена жироулавливающего фильтра.....                                           | 29        |

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Угольные фильтры.....                                                   | 30        |
| Обнуление счётчика рабочих часов угольных фильтров .....                | 30        |
| Утилизация угольных фильтров .....                                      | 30        |
| Регенерируемые угольные фильтры .....                                   | 31        |
| <b>Сервисная служба .....</b>                                           | <b>32</b> |
| Контактная информация для обращений в случае неисправностей.....        | 32        |
| Расположение типовой таблички.....                                      | 32        |
| Гарантия .....                                                          | 32        |
| Авторские права и лицензии .....                                        | 32        |
| Документы соответствия .....                                            | 32        |
| <b>Монтаж .....</b>                                                     | <b>34</b> |
| Перед установкой .....                                                  | 34        |
| Рекомендации по проведению монтажа.....                                 | 34        |
| Принадлежности для монтажа.....                                         | 34        |
| Принадлежности для монтажа в режиме рециркуляции .....                  | 35        |
| Другие принадлежности для монтажа.....                                  | 35        |
| Размеры прибора .....                                                   | 36        |
| Расстояние между панелью конфорок и вытяжкой (S) .....                  | 38        |
| Воздуховод .....                                                        | 39        |
| Обратный клапан .....                                                   | 39        |
| Конденсат .....                                                         | 40        |
| Шумоподаватель .....                                                    | 40        |
| Электроподключение .....                                                | 41        |
| <b>Технические характеристики .....</b>                                 | <b>42</b> |
| Дополнительно приобретаемые принадлежности для режима рециркуляции..... | 42        |
| <b>Гарантия качества товара .....</b>                                   | <b>43</b> |
| <b>Контактная информация о Miele .....</b>                              | <b>45</b> |

## Указания по безопасности и предупреждения

Данная вытяжка отвечает нормам технической безопасности. Тем не менее, её ненадлежащее использование может привести к травмам и материальному ущербу.

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и монтажу, прежде чем вводить вытяжку в эксплуатацию. В ней содержатся важные указания по монтажу, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения вытяжки.

В соответствии с нормой IEC 60335-1 компания Miele настоятельно рекомендует ознакомиться с главой об установке прибора и следовать указаниям и предупреждениям по безопасности.

Компания Miele не несёт ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением данных указаний и рекомендаций.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации и монтажу и по возможности передайте её следующему владельцу прибора.

### Надлежащее использование

► Эта вытяжка предназначена для использования в домашнем хозяйстве и подобных бытовых условиях исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

► Вытяжка не предназначена для эксплуатации вне помещений. Эксплуатация прибора допускается только в условиях, которые соответствуют требованиям, предъявляемым к жилым помещениям. Все прочие способы применения недопустимы.

► Используйте вытяжку исключительно в бытовой среде для очистки воздуха от кухонных испарений, которые образуются при приготовлении пищи.

Любые другие виды применения не допускаются.

► Лица, которые в силу своих физических способностей или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не способны уверенно управлять вытяжкой, должны находиться при ее использовании под присмотром.

Такие лица могут управлять вытяжкой без надзора лишь в том случае, если они получили все необходимые для этого разъяснения. Они также должны понимать и осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

### Если у Вас есть дети

- ▶ Дети младше 8 лет не должны пользоваться вытяжкой или должны делать это под постоянным надзором.
- ▶ Дети старше 8 лет могут пользоваться вытяжкой без надзора взрослых, если они настолько освоили управление ей, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.
- ▶ Не разрешайте детям проводить чистку вытяжки и уход за ней без присмотра взрослых.
- ▶ Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи вытяжки. Никогда не позволяйте детям играть с прибором.
- ▶ Местное освещение вытяжки очень интенсивно. Если у Вас маленькие дети, следите, чтобы они не смотрели прямо на лампы вытяжки.
- ▶ Опасность удушья! При игре с упаковкой (например, пленкой) дети могут завернуться в нее или натянуть на голову, что приведет к удушью. Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте.

### Техническая безопасность

- ▶ Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя. Работы по монтажу, техобслуживанию или ремонту могут проводить только специалисты, авторизованные компанией Miele.
- ▶ Повреждения вытяжки могут нести в себе угрозу Вашей безопасности. Проверяйте отсутствие видимых повреждений. Никогда не пользуйтесь поврежденной вытяжкой.
- ▶ Электробезопасность вытяжки гарантирована только в том случае, если она подключена к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку.
- ▶ Многочисленные розетки или удлинители не обеспечивают необходимую безопасность (опасность возгорания). Не подключайте вытяжку к электросети с помощью таких устройств.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

► Возможна периодическая или не продолжительная эксплуатация на автономном или не синхронизированном с сетью электропитающем оборудовании (например, изолированные сети, резервные системы). Условием для эксплуатации является то, что электропитающее оборудование удовлетворяет требованиям EN 50160 или аналогичного стандарта.

Защитные меры, предусмотренные в домашней установке и данном продукте от Miele, также должны быть обеспечены с точки зрения их функций и режима работы при автономной работе или несинхронной работе, или они должны быть заменены эквивалентными мерами при установке.

► Параметры подключения (частота и напряжение) на типовой табличке вытяжки должны обязательно соответствовать параметрам электросети во избежание повреждений вытяжки.

Перед тем как подключать прибор, сравните параметры подключения. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

► Используйте вытяжку только в смонтированном виде, чтобы была гарантирована ее безопасная и надежная работа.

► Эта вытяжка не может быть подключена на нестационарных объектах (напр., судах).

► Прикосновение к разъёмам, находящимся под напряжением, а также внесение изменений в электрическое и механическое устройство прибора, опасно для Вас и может привести к нарушениям работы вытяжки.

Открывайте корпус вытяжки только в том случае, если это описано в разделе, касающемся монтажа и чистки. Никогда не открывайте другие детали корпуса.

► При проведении монтажа, техобслуживания и ремонта вытяжка должна быть отключена от электросети. Она считается отключенной только в том случае, если:

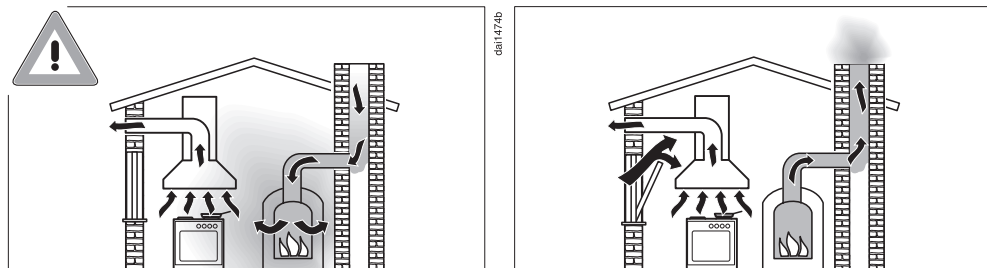
- выключен автоматический выключатель на распределительном щите, или
- полностью вывернуты резьбовые предохранители на распределительном щите, или
- отсоединена от сетевой розетки вилка (если имеется). При этом тяните не за кабель, а за вилку.

► Право на гарантийное обслуживание теряется, если ремонт вытяжки выполняет специалист сервисной службы, не авторизованной компанией Miele.

## Указания по безопасности и предупреждения

- ▶ Повреждённый сетевой кабель могут заменять только квалифицированные специалисты.
- ▶ Лампы подсветки установлены стационарно. Замена может осуществляться только авторизованным специалистом или сервисной службой Miele.

### Одновременная эксплуатация панели конфорок и устройства горения, зависящего от воздуха в помещении



**⚠ Опасность отравления из-за вдыхания продуктов сгорания!**  
При одновременной эксплуатации кухонной вытяжки и устройства горения, зависящего от комнатного воздуха, в одном и том же помещении или в помещениях, соединённых воздушными каналами, требуется особая осторожность.

Устройства горения, зависящие от воздуха в помещении, для поддержания горения используют воздух помещения и отводят отработавшие газы через газоотводную систему (например, дымоход). Такими устройствами могут быть нагреватели, работающие на газу, масле, дровах или угле, проточные водонагреватели, бойлерные установки, панели конфорок или духовые шкафы.

Кухонная вытяжка забирает воздух из кухни и соседних помещений. Это относится к следующим режимам работы:

- режим отвода воздуха
- режим рециркуляции с расположенным снаружи циркуляционным отсеком

Без достаточного притока воздуха возникает разрежение. К устройству горения не поступает достаточно воздуха. Горение не поддерживается и нарушается.

Ядовитые продукты горения в виде газов могут попасть из дымохода или вытяжного короба обратно в жилые помещения. Возникает угроза для жизни!

## Указания по безопасности и предупреждения

Безопасная эксплуатация при одновременной работе вытяжки и зависимых от комнатного воздуха устройств горения может быть обеспечена, если разрежение не превышает 4 Па (0,04 мбар). В этом случае исключается обратный подсос отработавших газов от источника нагрева.

Этого можно добиться, если с помощью незакрываемых отверстий, например, в дверях или окнах, обеспечить дополнительное поступление воздуха, необходимого для горения. При этом нужно проследить, чтобы сечение такого отверстия было достаточного размера. Использование только приточного/вытяжного канала в стене, как правило, не обеспечивает поступление воздуха в необходимом объёме.

В расчётах необходимо всегда учитывать все вентиляционные отверстия в квартире. Рекомендуем обратиться за консультацией к специалисту по эксплуатации газового оборудования.

Если вытяжка используется в режиме рециркуляции и при этом воздух отводится обратно в помещение, то одновременная работа устройства горения, зависящего от комнатного воздуха, не должна вызывать опасений.

### Правильная эксплуатация

► Открытый огонь создаёт опасность возгорания.

Никогда не работайте с открытым огнём под вытяжкой. Так, например, запрещено фламбирование и приготовление на гриле с открытым огнём. Включённая вытяжка затягивает языки пламени в фильтр. Отложения частиц жира могут воспламениться.

► Конденсат может привести к коррозии вытяжки.

Всегда включайте вытяжку, если используется панель конфорок, чтобы не мог образовываться конденсат.

► Перегретые масла и жиры могут самовоспламениться, что приведёт к возгоранию вытяжки.

Не оставляйте без присмотра кастрюли, сковороды и фритюрницы, если вы готовите с применением масел и жиров. Также приготовление с помощью электрогрилей должно производиться под постоянным контролем.

► Отложения жира и грязи отрицательно влияют на работу вытяжки.

Никогда не пользуйтесь вытяжкой без жирособирающих фильтров, т.к. они обеспечивают её бесперебойную работу.

- Примите во внимание, что при приготовлении пищи поднимающееся тепло может сильно нагреть вытяжку. Не касайтесь корпуса и жироулавливающих фильтров, пока вытяжка не остынет.

### Надлежащий монтаж

- При использовании панели конфорок учитывайте указания производителя о допустимости её использования в сочетании с кухонной вытяжкой.
- Запрещается монтаж вытяжки над устройствами, для горения которых используется твёрдое топливо.
- Запрещается монтаж вытяжки над газовыми конфорками.
- Если расстояние между панелью конфорок и вытяжкой слишком мало, то это может привести к повреждениям вытяжки. Если производителем панели конфорок не указаны иные (большие по размеру) безопасные расстояния, то между панелью и нижним краем вытяжки должны соблюдаться расстояния, приведённые в главе «Монтаж».
- Если под вытяжкой используются разные приборы для приготовления пищи, для которых указаны различные безопасные расстояния, то необходимо соблюдать большее из них.
- При установке кухонной вытяжки необходимо следовать указаниям в главе «Монтаж».
- Детали могут иметь острые кромки и привести к повреждениям. Надевайте перчатки, чтобы обеспечить защиту от порезов во время монтажа.
- Для прокладки воздуховода допускается применение воздуховодов только из негорючих материалов. Эти специальные принадлежности имеются в продаже в торговых точках или сервисной службе Miele.
- Запрещается подсоединять воздуховод к используемым дымовым трубам, а также к шахтам вентиляции помещений с устройствами горения.
- При подсоединении воздуховода к неиспользуемой дымовой трубе необходимо соблюдать правила противопожарной безопасности.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

### Чистка и уход

- ▶ Есть риск возникновения пожара, если чистка прибора будет выполняться не в соответствии с указаниями этой инструкции.
- ▶ Пар из пароструйного очистителя может попасть на детали, находящиеся под напряжением, и вызвать короткое замыкание. Никогда не используйте для очистки вытяжки пароструйный очиститель.

### Принадлежности и запчасти

- ▶ Используйте исключительно оригинальные принадлежности Miele. При установке или встраивании других деталей теряется право на гарантийное обслуживание.
- ▶ Только при использовании оригинальных запчастей компания Miele гарантирует, что будут выполнены требования к безопасности. Вышедшие из строя детали должны заменяться только на оригинальные запчасти.

## Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

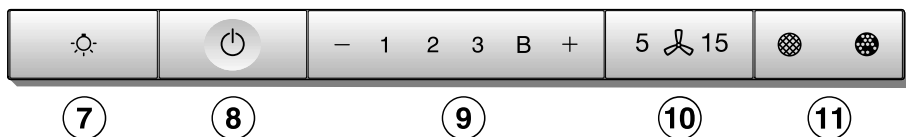
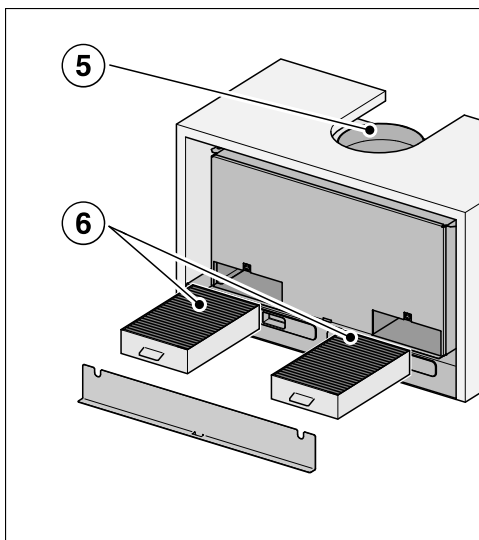
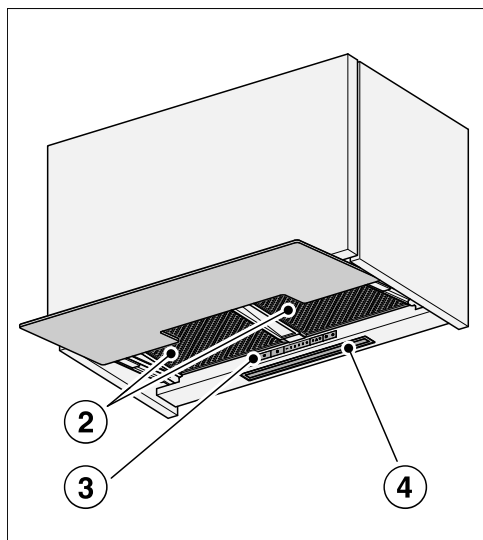
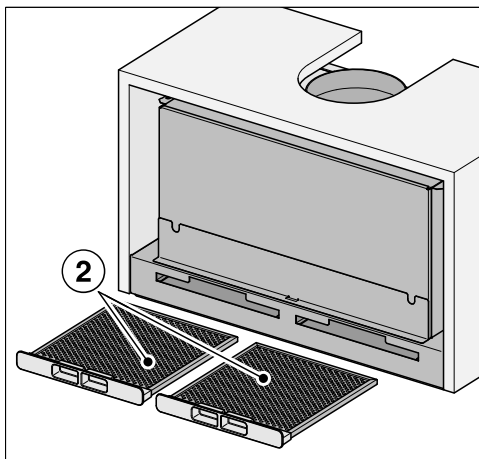
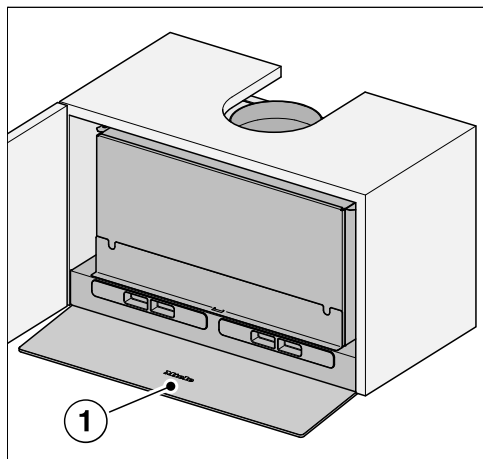
## Утилизация прибора

Электрические и электронные приборы часто содержат ценные материалы. В их состав также входят определенные вещества, смешанные компоненты и детали, необходимые для функционирования и безопасности приборов. При попадании в бытовой мусор, а также при ненадлежащем обращении они могут причинить вред здоровью людей и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший прибор вместе с бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в организацию по приему и утилизации электрических и электронных приборов в Вашем населенном пункте. Если в утилизируемом приборе сохранены какие-либо персональные данные, то за их удаление Вы несете личную ответственность. Необходимо проследить, чтобы до отправления прибора на утилизацию он хранился в недоступном для детей месте.

## Описание вытяжки



- ① Выдвижной экран вытяжки
- ② Жироулавливающий фильтр
- ③ Элементы управления
- ④ Освещение панели конфорок
- ⑤ Выпускной патрубок
- ⑥ Угольный фильтр  
Одноразовые или регенерируемые угольные фильтры  
Дополнительно приобретаемые принадлежности для режима рециркуляции
- ⑦ Кнопка включения/выключения и регулировки яркости освещения панели конфорок
- ⑧ Кнопка включения и выключения вентилятора
- ⑨ Кнопки установки мощности вентилятора
- ⑩ Кнопка функции остаточного хода вентилятора
- ⑪ Кнопка счётчиков часов работы

## Описание функций

В зависимости от исполнения вытяжки у нее могут быть следующие функции:

### Работа в режиме отвода воздуха



daif0941a

Всасываемый воздух проходит через жирулавливающие фильтры и выводится из здания наружу.

### Работа в режиме рециркуляции

(только с монтажным комплектом и угольным фильтром, относящимися к дополнительно приобретаемым принадлежностям, см. главу «Технические характеристики»).



daif0941b

Всасываемый воздух проходит через жирулавливающие и угольный фильтры. Затем воздух выводится на кухню.

## Вентиляция кухни

При эксплуатации кухонной вытяжки обеспечьте хорошую вентиляцию кухни.

В режиме отвода воздуха эффективность работы кухонной вытяжки повышается за счёт поступающего воздуха.

В режиме рециркуляции влага, образующаяся во время приготовления пищи, остаётся на кухне. Вентиляция помогает отводить влагу.

### Выбор режима отвода воздуха или режима рециркуляции

Кухонная вытяжка пригодна для работы в режиме отвода воздуха и в режиме рециркуляции. Мощность вентилятора настраивается на выбранный режим работы. Заводской установкой является режим рециркуляции. Для работы в режиме отвода воздуха вытяжку необходимо перенастроить.

Переход на режим отвода воздуха выполняется с помощью отключения счётчика рабочих часов угольного фильтра (одного или нескольких).

- Выключите вентилятор и подсветку.
- Одновременно нажмите кнопку «+» и кнопку счётчика рабочих часов  .

Символ угольного фильтра  и индикатор уровня мощности вентилятора мигают.

- Удерживайте нажатой кнопку «+», пока индикатор **B** не начнёт мигать.
- Подтвердите действие с помощью кнопки счётчика рабочих часов  .

Все индикаторы погаснут.

Режим отвода воздуха установлен.

Если ваше подтверждение не последует в течение 4 минут, сохранится предыдущая установка.

### Настройка функции Miele@home

#### Условия

- наличие сети Wi-Fi
- приложение Miele
- учётная запись Miele. Учётную запись Miele можно создать в мобильном приложении Miele.

Ваша вытяжка оснащена интегрированным Wi-Fi-модулем. Подключите кухонную вытяжку к домашней сети Wi-Fi. После этого вытяжкой можно управлять через приложение Miele.

Если ваша панель конфорок Miele также связана с домашней сетью Wi-Fi, то вы сможете пользоваться автоматическим управлением вытяжкой с помощью функции Con@ctivity.

На месте монтажа вытяжки необходимо обеспечить наличие сигнала вашей сети Wi-Fi достаточной интенсивности.

### Доступность Miele@home

Использование мобильного приложения Miele зависит от доступности услуг Miele@home в вашей стране.

Услуги Miele@home доступны не в каждой стране.

Более подробную информацию о доступности вы найдёте на сайте [www.miele.kz](http://www.miele.kz).

# Ввод в эксплуатацию

## Выполнить Сканирование и подключение

### ■ Отсканируйте QR-код.

Если вы установили приложение Miele@mobile и у вас есть учётная запись пользователя, будет выполнен переход непосредственно к подключению.

Если вы еще не установили приложение Miele@mobile, вы будете направлены в Apple App Store® или Google Play Store™.

### ■ Установите приложение Miele@mobile и создайте учётную запись пользователя Miele.

### ■ Отсканируйте QR-код повторно.

Дальнейшие шаги вам подскажет приложение Miele@mobile.



da5496 DA20XX-qr-v02

## Отмена Wi-Fi соединения (вернуться к заводской настройке)

Для создания нового Wi-Fi соединения необходимо сначала прервать существующее Wi-Fi соединение.

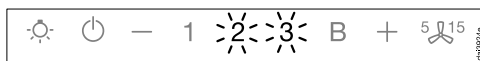
### ■ Выключите кухонную вытяжку.



### ■ Нажмите и удерживайте кнопку «—».



### ■ Одновременно коснитесь кнопки подсветки ☀.

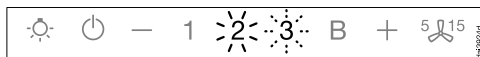


При установленном Wi-Fi-соединении **2** и **3** горят постоянно.

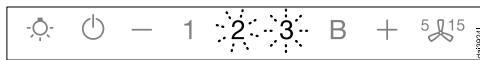
В течение 2 следующих минут кухонная вытяжка будет готова к разрыву соединения.



### ■ Коснитесь кнопки «—».



**2** горит постоянно, **3** мигает.



Через несколько секунд **2** и **3** будут мигать. Соединение прервано.



### ■ Выйдите из режима регистрации нажатием кнопки остаточного хода вентилятора 5/15.

Wi-Fi-соединение прервано. Можно установить новое соединение.

## Настройка функции Con@ctivity

Функция Con@ctivity служит для непосредственного обмена данными между электрической панелью конфорок Miele и вытяжкой Miele. Это даёт возможность автоматически управлять вытяжкой в зависимости от рабочего состояния независимой электрической панели конфорок Miele.

- При включении конфорки автоматически включается местное освещение, и спустя короткое время включается вентилятор вытяжки.
- Во время приготовления пищи вытяжка автоматически выбирает уровень мощности вентилятора. Уровень мощности вентилятора зависит от количества включённых конфорок и выбранных уровней нагрева.
- После приготовления пищи вентилятор вытяжки и освещение панели конфорок автоматически выключаются по окончании остаточного хода работы вентилятора.

Более подробную информацию о данной функции вы найдете в главе «Управление».

## Настройка функции Con@ctivity через домашнюю сеть Wi-Fi (Con@ctivity 3.0)

Условия:

- наличие домашней сети Wi-Fi
- панель конфорок Miele с поддержкой технологии Wi-Fi

- Соедините вытяжку и панель конфорок с домашней сетью Wi-Fi (см. раздел «Настройка функции Miele@home»).

Функция Con@ctivity активируется автоматически.

## Con@ctivity через прямое Wi-Fi соединение (Con@ctivity 3.0)

Условие:

- панель конфорок Miele с поддержкой технологии Wi-Fi

Если у вас нет домашней сети, то вы можете создать прямое соединение между панелью конфорок и вытяжкой.

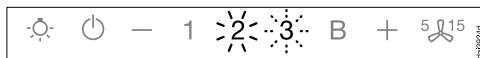
- Выключите кухонную вытяжку.



- Нажмите и удерживайте кнопку «+».



- Одновременно нажмите кнопку «—».

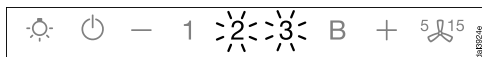


**2** горит постоянно, **3** мигает.

В течение следующих 2 минут кухонная вытяжка будет готова к соединению.

## Ввод в эксплуатацию

- Запустите установку Wi-Fi-соединения на панели конфорок. Информацию об этом см. в инструкции по эксплуатации панели конфорок.



После успешного соединения **2** и **3** будут гореть постоянно.

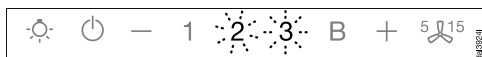


- Выйдите из режима соединения нажатием кнопки остаточного хода вентилятора **5 15** на кухонной вытяжке.

Теперь функция Con@ctivity активирована.

При наличии прямого Wi-Fi-соединения панель конфорок и кухонную вытяжку невозможно включить в домашнюю сеть. Если позже в этом появится необходимость, то сначала нужно будет прервать прямое Wi-Fi-соединение между панелью конфорок и кухонной вытяжкой (см. раздел «Отключение Wi-Fi-соединения»).

### Повторное подключение

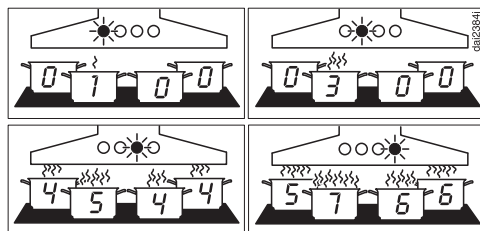


Если подключение невозможно или соединение прервано вытяжкой, мигают **2** и **3**.

- Отмените соединение с вытяжкой (см. раздел «Отмена Wi-Fi соединения») и панелью конфорок.
- Повторите подключение.

Если активирована функция Con@ctivity, то вытяжка всегда работает в автоматическом режиме (см. главу «Ввод в эксплуатацию», раздел «Настройка функции Con@ctivity»).

Если вы хотите управлять вытяжкой вручную, следуйте указаниям в главе «Управление (ручной режим)», раздел «Приготовление без функции Con@ctivity».



Примеры уровней мощности вентилятора от 1 до 6

## Приготовление с функцией Con@ctivity (автоматический режим)

- Включите конфорку с любым уровнем мощности.

Включается освещение кухонной вытяжки.

- Вытяните экран.

Вытяжка включается на уровне 2.

Во время приготовления пищи вытяжка автоматически выбирает уровень мощности вытяжки.

Решающее значение при этом имеет общая мощность панели конфорок, т. е. количество включённых конфорок и мощность выбранных уровней нагрева.

- При выборе более высокой мощности панели или включении нескольких конфорок вентилятор вытяжки также переходит на более высокую мощность.
- При уменьшении мощности панели или выключении конфорок уровень мощности вентилятора также адаптируется.

## Время реакции

Вытяжка реагирует с задержкой, т.к. при этом учитывается, что изменение мощности панели конфорок не влияет непосредственно на количество испарений.

Поскольку панель конфорок направляет информацию к вытяжке с интервалами, это тоже может привести к задержке реагирования.

Реакция происходит в интервале от нескольких секунд до нескольких минут.

## Процесс обжаривания

- Вы включаете какую-либо конфорку на самом высоком уровне мощности, например, для разогрева посуды перед обжариванием пищи. Далее в период времени от 10 секунд до 4 минут вы переключаете мощность на более низкий уровень (от 60 секунд до 5 минут для панели конфорок HiLight).

Вытяжка распознаёт процесс обжаривания.

Вытяжка включается и после переключения панели конфорок переходит на уровень мощности 3, сохраняя его в течение прим. 5 минут.

# Эксплуатация (автоматическая работа)

После этого уровень мощности вентилятора снова будет определяться с помощью функции Con@ctivity.

Также можно вручную заранее выбрать другой уровень мощности вентилятора.

## Выключение

- Выключите все конфорки.

Вентилятор вытяжки в течение следующих минут будет постепенно снижать мощность, и, наконец, выключится.

Таким образом воздух кухни будет очищен от оставшихся испарений и запахов.

- Со ступени работы Booster вентилятор переключается сразу на уровень 3.
- Если вытяжка работает на уровне 3, то примерно через 1 минуту он переключится на уровень 2.
- С уровня 2 он через 2 минуты переключится на уровень 1.
- Через 2 минуты работы на уровне 1 вытяжка выключается.
- По истечении следующих 30 секунд выключится освещение конфорок.

Процесс приготовления окончен.

Если экран вытяжки остаётся выдвинутым, при следующем включении панели конфорок вновь автоматически включится кухонная вытяжка: через несколько секунд после включения панели конфорок вентилятор включится и будет короткое время работать в режиме **2**, а затем сразу в режиме **1**. Далее работа будет выполняться в автоматическом режиме.

## Временный выход из автоматического режима работы

Так можно временно выйти из автоматического режима при приготовлении пищи.

- Вы выбираете вручную другой уровень мощности вентилятора.
- Или выключаете вытяжку вручную.
- Или активируете функцию остаточного хода вентилятора  <sup>5/15</sup> вытяжки. Вентилятор выключается спустя заданное время, освещение остаётся включённым.

Теперь функциями вытяжки можно управлять вручную (см. главу «Управление (ручной режим)»).

## Возврат в автоматический режим

Вытяжка возвращается в автоматический режим, если:

- После ручного выбора уровня мощности вентилятора вы не управляете вытяжкой примерно 5 минут.
- Или выбранный вручную уровень мощности вентилятора снова соответствует автоматическому.
- Или вентилятор вытяжки и панель конфорок были выключены минимум 30 секунд.

При следующем включении панели конфорок снова запустится автоматический режим.

Вы также можете управлять вытяжкой вручную в течение всего процесса приготовления.

- Включите вентилятор вытяжки **до** включения панели конфорок.

Если после приготовления пищи вытяжка и панель конфорок были выключены минимум 30 секунд, то при следующем включении панели конфорок снова запустится автоматический режим работы.

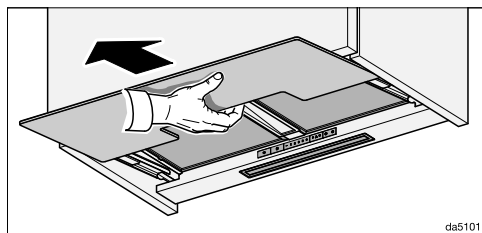
## Приготовление без функции Con@ctivity (ручной режим)

При следующих условиях вытяжкой можно управлять вручную.

- Функция Con@ctivity не активирована.
- Вы временно выключили функцию Con@ctivity (см. главу «Управление (автоматический режим)», раздел «Временный выход из автоматического режима работы»).

## Включение вытяжки

Включайте вытяжку, как только начинаете приготовление пищи. Таким образом, испарения будут улавливаться с самого начала.



- Выдвиньте экран. Для оптимальной мощности и низкого уровня шума экран вытяжки следует выдвинуть полностью.

Вытяжка включается на уровне **2**.

## Выбор уровня мощности

При образовании испарений и запахов от лёгкой до сильной степени вы можете выбрать уровни мощности **1 - 3**.

При приготовлении с временным, интенсивным выделением пара и образованием запаха, например, при обжаривании, выбирайте уровень мощности **B** (Booster).

- Выберите нажатием кнопки «—» или «+» нужный уровень мощности.

## Переключение уровня Booster

Если активизирована система управления электропитанием Powermanagement (предварительно активирована), то вытяжка автоматически переключается через 5 минут на уровень **3**.

## Выбор времени остаточного хода вытяжки

Оставляйте вытяжку в работающем состоянии в течение нескольких минут после приготовления пищи. Воздух на кухне будет очищен от оставшихся испарений и запахов.

Это позволит избежать отложения загрязнений на вытяжке и, следовательно, образования запахов.

Функция остаточного хода вытяжки обеспечивает автоматическое отключение вентилятора по истечении установленного времени.

- После приготовления пищи при включённом вентиляторе нажмите кнопку остаточного хода  $5 \text{ } \text{⏻} \text{ } 15$
- 1 раз: вентилятор выключится через 5 минут (**5** горит).
- 2 раза: вентилятор выключится через 15 минут (**15** горит).
- Если вы снова нажмёте кнопку остаточного хода  $5 \text{ } \text{⏻} \text{ } 15$ , то вентилятор останется включённым ( $5 \text{ } \text{⏻} \text{ } 15$  погаснет).

# Эксплуатация (ручной режим работы)

## Выключение вытяжки

- Задвиньте экран вытяжки.

При следующем выдвигании экрана вытяжки вентилятор снова начнёт работу на уровне 2.

- Или выключите вытяжку кнопкой Вкл./Выкл. .

Символ  погаснет.

## Включение/выключение/затемнение подсветки панели конфорок

- Вытягиванием и задвиганием экрана вытяжки или касанием кнопки «Подсветка»  можно включать и выключать подсветку конфорок.

При включении подсветка включается на максимальной яркости.

- При включённом освещении удерживайте кнопку подсветки  нажатой. Яркость будет уменьшаться до тех пор, пока вы не отпустите кнопку.
- При повторном нажатии и удерживании кнопки подсветки  яркость будет увеличиваться до тех пор, пока вы не отпустите кнопку.

## Система Powermanagement

У вытяжки есть система Powermanagement (управление потребляемой мощностью). Она позволяет экономить электроэнергию. Система автоматически переключает вытяжку на более низкий уровень мощности и отключает освещение.

- Если выбран режим вытяжки Booster, то через 5 минут он автоматически переключится на уровень 3.
- Если выбраны уровни 3, 2 или 1, то через 2 часа вытяжка понизит мощность на один уровень, а затем через каждые 30 минут будет понижать ещё на один уровень до выключения.
- Освещение конфорок будет автоматически отключено спустя 12 часов.

## Защитное отключение

Если система управления электропитанием Powermanagement выключена, то включённая вытяжка автоматически отключится через 12 часов (вытяжка и освещение панели конфорок).

- Для повторного включения нажмите кнопку Вкл/Выкл  или кнопку подсветки .

## Рекомендации по экономии электроэнергии

Работа этой вытяжки характеризуется высокой эффективностью и экономией электроэнергии. Следующие советы помогут Вам пользоваться прибором с экономией энергоресурсов:

- При приготовлении обеспечьте хорошую вентиляцию кухни. Если в режиме отвода воздуха не будет достаточного поступления воздуха, то вытяжка будет работать неэффективно и повысится уровень шума.
- По возможности готовьте при слабом уровне мощности/нагрева. При этом образуется меньше испарений, и вытяжка будет включаться на низком уровне мощности. Таким образом, будет снижен расход электроэнергии.
- Регулярно чистите или заменяйте фильтры. При сильном загрязнении фильтров снижается мощность вытяжки и уровень гигиены, повышается опасность возгорания.
- Используйте функцию Con@ctivity. Кухонная вытяжка включается и выключается автоматически. Вытяжка выбирает оптимальный уровень мощности в зависимости от текущего режима приготовления, обеспечивая тем самым экономный расход энергии.
- При управлении вытяжкой вручную обращайтесь внимание на следующее:
  - Проверяйте выбранный уровень мощности вытяжки. Чаще всего бывает достаточен низкий уровень мощности. Используйте уровень Booster только при необходимости.
  - При сильном образовании испарений заранее включайте высокий уровень мощности. Это более эффективно, чем пытаться удалить распространившиеся на кухне испарения с помощью длительной эксплуатации вытяжки.
  - Следите за тем, чтобы вытяжка всегда была выключена после приготовления пищи. Если после приготовления воздух на кухне необходимо будет ещё очистить от оставшихся испарений и запахов, используйте функцию остаточного хода вентилятора. Вентилятор автоматически выключится по истечении выбранного времени остаточного хода.

# Изменение установок

## Настройка счётчика работы жиросушительных фильтров

Вы можете настроить счётчик рабочих часов в соответствии с вашими потребностями.

В заводской установке интервал между очистками составляет 30 часов.

- Более короткий интервал в 20 часов будет целесообразным, если вы много жарите или используете фритюр.
- Даже если вы редко готовите, короткий интервал между процессами очистки имеет смысл. Это предотвратит затвердевание отложений жира, затрудняющее очистку.
- Более продолжительный интервал от 40 до 50 часов может быть выбран, если вы регулярно готовите пищу с низким содержанием жира.

■ Выключите вентилятор и подсветку.

■ Одновременно нажмите кнопку остаточного хода вентилятора  и кнопку счётчика рабочих часов .

Символ жиросушительных фильтров  и индикатор уровня мощности вентилятора мигают.

Индикаторы от **1** до **В** показывают установленное время:

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| индикатор <b>1</b> ..... | 20 часов |
| индикатор <b>2</b> ..... | 30 часов |
| индикатор <b>3</b> ..... | 40 часов |
| индикатор <b>В</b> ..... | 50 часов |

■ Нажатием кнопки «—» выберите более короткое время, нажатием кнопки «+» более длительное время.

■ Подтвердите действие с помощью кнопки счётчика рабочих часов .

Все индикаторы погаснут.

Если ваше подтверждение не последует в течение 4-х минут, сохранится предыдущая установка.

## Настройка или выключение счётчика рабочих часов угольных фильтров

Угольные фильтры требуются для работы в режиме рециркуляции.

Вы можете настроить счётчик рабочих часов в соответствии с вашими потребностями.

Для режима отвода воздуха его необходимо выключить.

В заводской установке интервал между заменами составляет 180 часов.

■ Выключите вентилятор и подсветку.

■ Одновременно нажмите кнопку «+» и кнопку счётчика рабочих часов .

Символ угольного фильтра  и индикатор уровня мощности вентилятора мигают.

Индикаторы от **1** до **В** показывают установленное время:

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| индикатор <b>1</b> ..... | 120 часов |
| индикатор <b>2</b> ..... | 180 часов |
| индикатор <b>3</b> ..... | 240 часов |
| индикатор <b>В</b> ..... | выключен  |

■ Выберите нажатием кнопки «+» или «—» нужное время.

■ Подтвердите действие с помощью кнопки счётчика рабочих часов .

Все индикаторы погаснут.

Если ваше подтверждение не последует в течение 4-х минут, сохранится предыдущая установка.

### Отключение системы управления электропитанием

Помните, что отключение этой системы может привести к повышенному энергопотреблению.

### Отключение/включение системы управления электропитанием Powermanagement

- Выключите вытяжку и подсветку.
- Нажимайте кнопку остаточного хода вытяжки  в течение ок. 10 секунд, пока на индикаторе мощности вентилятора не загорится **1**.
- Затем нажмите последовательно
  - кнопку подсветки 
  - кнопку «—» и снова
  - кнопку подсветки 

Если система Powermanagement включена, то индикаторы **1** и **B** горят непрерывно.

Если она выключена, то индикаторы **1** и **B** мигают.

- Для выключения системы Powermanagement нажмите кнопку «—».

Индикаторы **1** и **B** мигают.

- Для включения нажмите кнопку «+».

Индикаторы **1** и **B** горят постоянно.

- Подтвердите действие с помощью кнопки остаточного хода .

Все индикаторы погаснут.

Если вы не подтвердите действие в течение 4 минут, сохранится предыдущая установка.

# Очистка и уход

 Перед каждым техобслуживанием и чисткой отключайте вытяжку от электросети (см. главу «Указания по безопасности и предупреждения»).

## Корпус

### Общая информация

Внешние поверхности и элементы управления могут быть повреждены неподходящими чистящими средствами.

Не используйте чистящие средства, содержащие соду, кислоту, хлорид или растворители.

Не используйте абразивные чистящие средства, например абразивные порошки и пасты, грубые губки, предназначенные, например, для чистки кастрюль, или использованные губки с остатками абразивных средств.

 Влага внутри вытяжки может стать причиной повреждений. Следите за тем, чтобы влага не проникала в кухонную вытяжку.

- Очищайте все внешние поверхности и элементы управления только с помощью слегка увлажнённой губчатой салфетки, моющего средства и тёплой воды.
- Затем мягкой тканью вытирайте насухо все поверхности.

### Особые указания для поверхностей из нержавеющей стали

Указания не относятся к кнопкам управления.

При чистке применяются средства, указанные в разделе «Общая информация», помимо этого пригодны неабразивные чистящие средства для поверхностей из нержавеющей стали.

Для того, чтобы избежать быстрого нового загрязнения, рекомендуется использовать специальное средство для ухода за поверхностями из нержавеющей стали (можно приобрести в сервисной службе Miele или в интернет-магазине).

### Особые указания для чистки элементов управления

При длительном воздействии загрязнений, элементы управления могут изменить цвет или внешний вид в целом.

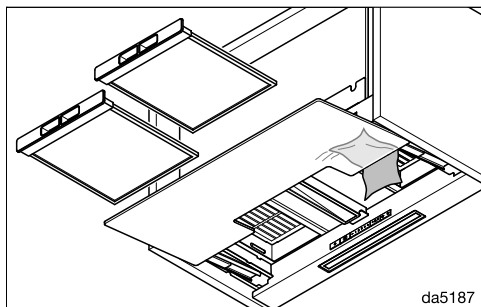
Рекомендуем удалять загрязнения сразу.

Использование для чистки средств, предназначенных для поверхностей из нержавеющей стали, может повредить поверхность элементов управления.

Не используйте для чистки элементов управления средства для чистки поверхностей из нержавеющей стали.

### Особые указания для стеклянных поверхностей

- При чистке применяются средства, указанные в разделе «Общая информация», помимо этого подходит бытовое чистящее средство для стеклянных поверхностей.



- Заднюю часть экрана вытяжки можно очищать с внутренней стороны. Для этого извлеките жировулавливающий фильтр из прибора.

## Счётчик рабочих часов

Вытяжка запоминает время, в течение которого она работает.

Счётчики рабочих часов сигнализируют о необходимости очистки или замены фильтров – загорается символ жировулавливающего фильтра  или символа угольного фильтра .

Вы можете настроить счётчик рабочих часов в соответствии с вашими потребностями (см. главу «Изменение установок»).

## Запрос показаний счётчика рабочих часов

До истечения времени эксплуатации фильтров вы можете узнать, какая часть времени в процентном соотношении уже истекла.

- Включите вентилятор кнопкой Вкл/Выкл .
- Нажмите и держите нажатой кнопку счётчика рабочих часов  .
- Один раз для запроса времени эксплуатации жировулавливающих фильтров. Символ жировулавливающих фильтров  горит.

- Два раза для запроса времени эксплуатации угольных фильтров. Символ угольных фильтров  горит.

Одновременно мигают один или несколько индикаторов уровня мощности вентилятора.

Количество мигающих индикаторов показывает истекшее время эксплуатации в процентах.

|                        |      |
|------------------------|------|
| Индикатор 1 .....      | 25%  |
| Индикаторы 1 и 2 ..... | 50%  |
| Индикаторы 1 - 3 ..... | 75%  |
| Индикаторы 1 - В ..... | 100% |

При выключении кухонной вытяжки или нарушении электроснабжения количество истекших рабочих часов сохраняется в памяти прибора.

## Жировулавливающие фильтры

 **Опасность возгорания**  
Фильтры с большими отложениями жира могут загореться.  
Регулярно очищайте жировулавливающие фильтры.

Металлические жировулавливающие фильтры эффективность работы, установленные в приборе, поглощают твёрдые частицы, содержащиеся в испарениях (жир, пыль и т. д.), таким образом предотвращается загрязнение кухонной вытяжки.

Жировулавливающие фильтры необходимо регулярно очищать.

Сильное загрязнение фильтров уменьшает эффективность работы, что приводит к более сильному загрязнению кухонной вытяжки и кухни.

# Очистка и уход

## Периодичность чистки

Скопившийся жир затвердевает спустя некоторое время и затрудняет очистку. Поэтому рекомендуется очищать жирособиравшие фильтры через каждые 3–4 недели.

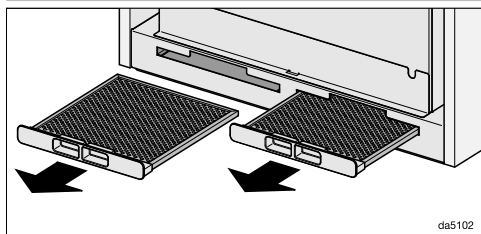
С помощью подсвеченного символа жирособиравших фильтров  счётчик рабочих часов напомнит вам о регулярной очистке фильтров.

## Извлечение жирособиравшего фильтра

 Фильтр может упасть вниз при его извлечении.

Это может привести к повреждению самого фильтра и панели конфорок, расположенной под вытяжкой.

При извлечении фильтра крепко держите его в руке.



- Выньте жирособиравшие фильтры из отсеков на передней стороне корпуса.

## Ручная очистка жирособиравших фильтров

- Чистите жирособиравшие фильтры с помощью щетки и теплой воды, в которую добавлено мягкое моющее средство для мытья посуды вручную. Не используйте концентрированные моющие и абразивные средства.

## Неподходящие чистящие средства

Неподходящие средства при их регулярном применении могут привести к повреждениям поверхностей фильтров.

Следующие моющие средства не разрешены к использованию:

- средства для растворения накипи
- абразивные порошки и пасты
- агрессивные универсальные чистящие средства и спреи для растворения жира
- спреи для чистки духовых шкафов

## Очистка жирособиравшего фильтра в посудомоечной машине

 Опасность повреждения из-за слишком высокой температуры в посудомоечной машине.

Вследствие слишком высоких температур жирособиравшие фильтры могут прийти в негодность, например из-за деформации.

Выберите программу, при выполнении которой не превышает рекомендуемая температура.

Следуйте указаниям в инструкции по эксплуатации посудомоечной машины.

- Устанавливайте жирособиравшие фильтры в нижний короб, по возможности вертикально или под углом. Следите за тем, чтобы распорительное коромысло свободно двигалось.
- Используйте обычное моющее средство.
- Выберите программу с температурой не более 65 °C.

При использовании определенных моющих средств на внутренних поверхностях жирославливающего фильтра могут образовываться пятна, которые потом остаются. Это не оказывает никакого влияния на функциональные свойства жирославливающих фильтров.

### После чистки

- После чистки положите фильтры на поверхность, которая может впитывать влагу.
- После снятия жирославливающих фильтров рекомендуется очистить от отложений жира также доступные части корпуса вытяжки. Это предотвратит опасность возгорания.
- Снова установите жирославливающие фильтры в прибор.

### Обнуление счётчика рабочих часов жирославливающих фильтров

После очистки фильтров необходимо обнулить счётчик.

- При включённом вентиляторе нажимайте кнопку счётчика рабочих часов   ок. 3 секунд, пока не будет мигать только индикатор **1**.

Символ жирославливающих фильтров  погаснет.

Если вы чистите жирославливающие фильтры до истечения срока эксплуатации:

- Нажимайте кнопку счётчика рабочих часов   ок. 6 секунд, пока не будет мигать только индикатор **1**.

### Замена жирославливающего фильтра

Вследствие регулярной эксплуатации и очистки поверхности фильтров могут изнашиваться.

При обнаружении повреждений замените жирославливающий фильтр.

Жирославливающий фильтр можно приобрести через сервисную службу Miele (см. информацию в конце данной инструкции по эксплуатации) или в торговых точках компании Miele.

## Угольные фильтры

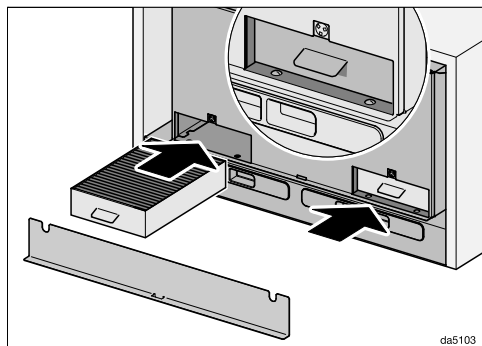
При работе в режиме рециркуляции кроме жирославляющих фильтров также необходимы два угольных фильтра. Они абсорбируют образующиеся во время приготовления запахи.

Вы сможете приобрести угольные фильтры в интернет-магазине Miele, сервисной службе (см. информацию в конце данной инструкции) или в торговых точках компании Miele.

Обозначение нужного типа вы найдёте в главе «Технические характеристики».

## Установка/замена угольных фильтров

Над жирославляющими фильтрами находятся отсеки, в которые вставляются угольные фильтры.



- Снимите крышку. Она держится с помощью магнитов.
- Достаньте угольные фильтры из упаковки.
- Задвиньте угольные фильтры в отсеки до упора.
- Установите обратно крышку.

## Периодичность замены

Всегда заменяйте угольные фильтры, если запахи перестанут абсорбироваться в достаточной степени, самое позднее — каждые 6 месяцев.

Счётчик рабочих часов напомнит вам с помощью горящего символа угольных фильтров  о необходимости их регулярной замены.

## Обнуление счётчика рабочих часов угольных фильтров

После замены фильтров счётчик рабочих часов необходимо обнулить.

- Для этого при включённом вентиляторе два раза нажмите кнопку счётчика рабочих часов  и держите её нажатой ок. 3 секунд, пока не будет мигать только индикатор 1.

Символ угольного фильтра  погаснет.

Если вы хотите заменить угольные фильтры **до** истечения срока эксплуатации:

- Нажмите два раза кнопку счётчика рабочих часов  и держите её нажатой прим. 6 секунд, пока не будет мигать только индикатор 1.

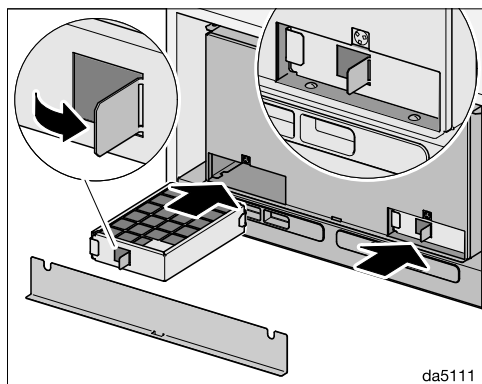
## Утилизация угольных фильтров

- Использованные угольные фильтры можно утилизировать вместе с бытовым мусором.

### Регенерируемые угольные фильтры

Для этой вытяжки можно приобрести регенерируемые угольные фильтры. Их можно использовать несколько раз после регенерации в духовом шкафу.

Указания по эксплуатации см. в соответствующей инструкции по эксплуатации.



- Отогните язычок, например, отвёрткой. В дальнейшем угольный фильтр можно вытянуть за язычок.
- Задвиньте угольные фильтры в отсеки до упора.
- Установите обратно крышку.

На сайте [www.miele.kz/service](http://www.miele.kz/service) вы найдёте информацию, как можно самостоятельно исправить неполадки, а также информацию о запасных частях и принадлежностях от Miele.

### Контактная информация для обращений в случае неисправностей

При возникновении неисправностей, которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в сервисную службу Miele.

Вызвать специалиста сервисной службы Miele можно онлайн на сайте <https://www.miele.kz/domestic/service-21.htm>.

Контактные данные сервисной службы Miele указаны в конце данного документа.

Сообщите сервисной службе модель и фабричный номер прибора. Эти данные указаны на типовой табличке.

### Расположение типовой таблички

Типовую табличку вы найдёте на корпусе, когда снимете крышку отсеков для угольных фильтров.

### Гарантия

Гарантийный срок составляет 2 года.

Подробную информацию об условиях гарантии Вы найдете в разделе «Гарантия качества товара».

### Авторские права и лицензии

Для эксплуатации коммуникационного модуля компания Miele использует собственное или стороннее ПО, которое не подпадает под действие условия предоставления так называемой свободной лицензии. Эти программы/компоненты ПО защищены авторским правом. Необходимо соблюдать авторские права компании Miele и третьей стороны.

Кроме того, в интегрированном в прибор коммуникационном модуле содержатся компоненты программного обеспечения, которые предоставляются на условиях свободной лицензии. Имеющиеся компоненты открытого ПО вместе с относящимися к ним сведениями об авторских правах, копиями соответствующих действующих лицензий, а также при необходимости дополнительную информацию вы можете запросить локально по IP-адресу в браузере ([http\[s\]://<номер IP-адреса>/Licenses](http[s]://<номер IP-адреса>/Licenses)). Изложенные в условиях предоставления свободной лицензии положения об ответственности и гарантийных обязательствах действуют только в отношении соответствующих правообладателей.

### Документы соответствия

Сертификат соответствия  
ЕАЭС RU C-DE.AЯ46.B.31669/23  
с 24.10.2023 по 23.10.2028

Декларация о соответствии  
ЕАЭС N RU Д-DE.AЯ46.B.14558/20  
с 02.03.2020 по 01.03.2025

Соответствует требованиям Технических регламентов Таможенного союза (в настоящее время Евразийского экономического союза)  
ТР ТС 004/2011 "О безопасности низко-

вольтного оборудования"

ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

ТР ЕАЭС 037/2016 "Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники".

### **Условия транспортировки**

Прибор должен транспортироваться согласно манипуляционным знакам, указанным на упаковке. Не допускается подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

### **Условия хранения**

Прибор должен храниться в сухом и чистом помещении, при температуре в помещении от +5 до +35°C, не допускайте воздействия прямых солнечных лучей.

### **Дата изготовления**

Дата изготовления указана на типовой табличке в формате месяц/год.

Срок хранения не установлен

Срок службы прибора 10 лет

### **Нижеследующая информация актуальна только для Украины:**

соответствует требованиям «Технического регламента ограничения использования некоторых небезопасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (2011/65/ЕС)»

Постановление Кабинета Министров Украины от 10.03.2017 №139

# Монтаж

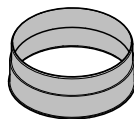
## Перед установкой

 Перед установкой обратите внимание на всю информацию, приведённую в этой главе и в главе «Указания по безопасности и предупреждения».

## Рекомендации по проведению монтажа

- Для того, чтобы испарения удалялись как можно лучше, следует помнить, что вытяжку необходимо монтировать по центру над панелью конфорок, без смещения в сторону.
- Панель конфорок должна быть по возможности уже, чем вытяжка. По крайней мере, она должна иметь с ней одинаковую ширину.
- Место монтажа должно быть легко доступным. В случае сервисного обслуживания должен быть обеспечен доступ к вытяжке, а также возможность её демонтажа. Учитывайте это, например, при размещении шкафов, полок, потолочных и декоративных элементов вблизи вытяжки.

## Принадлежности для монтажа



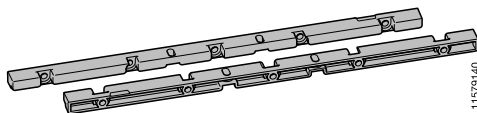
08565780

**1 выпускной канал**  
для вытяжного канала  $\varnothing 150$  мм



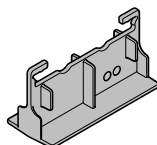
08272520

**1 обратный клапан**  
для установки в выпускной патрубке блока мотора (не для режима рециркуляции)



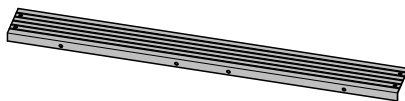
11579140

**2 подвеса**  
для монтажа в шкаф



11858020

**1 шаблон для сверления отверстий**



11597850

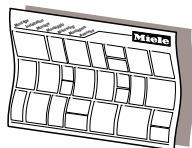
**1 дистанционная планка**  
для закрывания зазора между задней стороной прибора и стеной



**6 винтов 4 x 15 мм**



**4 винта M4 x 16 мм**

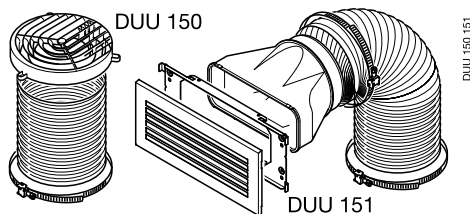


## Монтажный план

Отдельные этапы монтажа описаны в монтажном плане.

## Принадлежности для монтажа в режиме рециркуляции

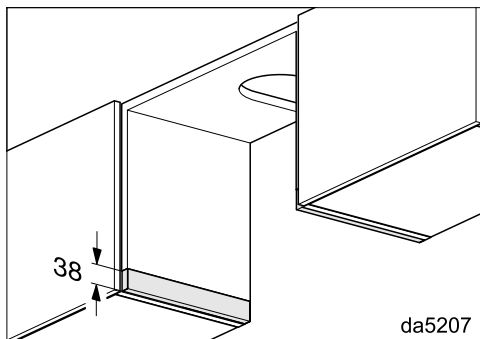
Для режима рециркуляции требуются следующие дополнительно приобретаемые принадлежности.



## Монтажный комплект DUU 15x

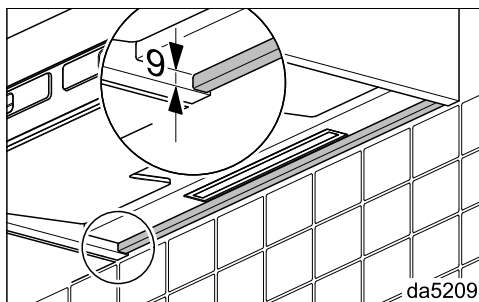
включает в себя поворотный патрубок, шланг и хомуты (DUU 150 для верхней части шкафа или DUU 151 для боковых сторон или фронтальной части шкафа).

## Другие принадлежности для монтажа (дополнительно приобретаемые принадлежности)



## Компенсационные полосы DASL 38

Компенсационные полосы требуются в случаях, когда данная кухонная вытяжка используется для замены прибора серии DA 35xx или DA 36xx при дальнейшем использовании имеющегося шкафа. С помощью компенсационных полос можно регулировать высоту боковых сторон шкафа.



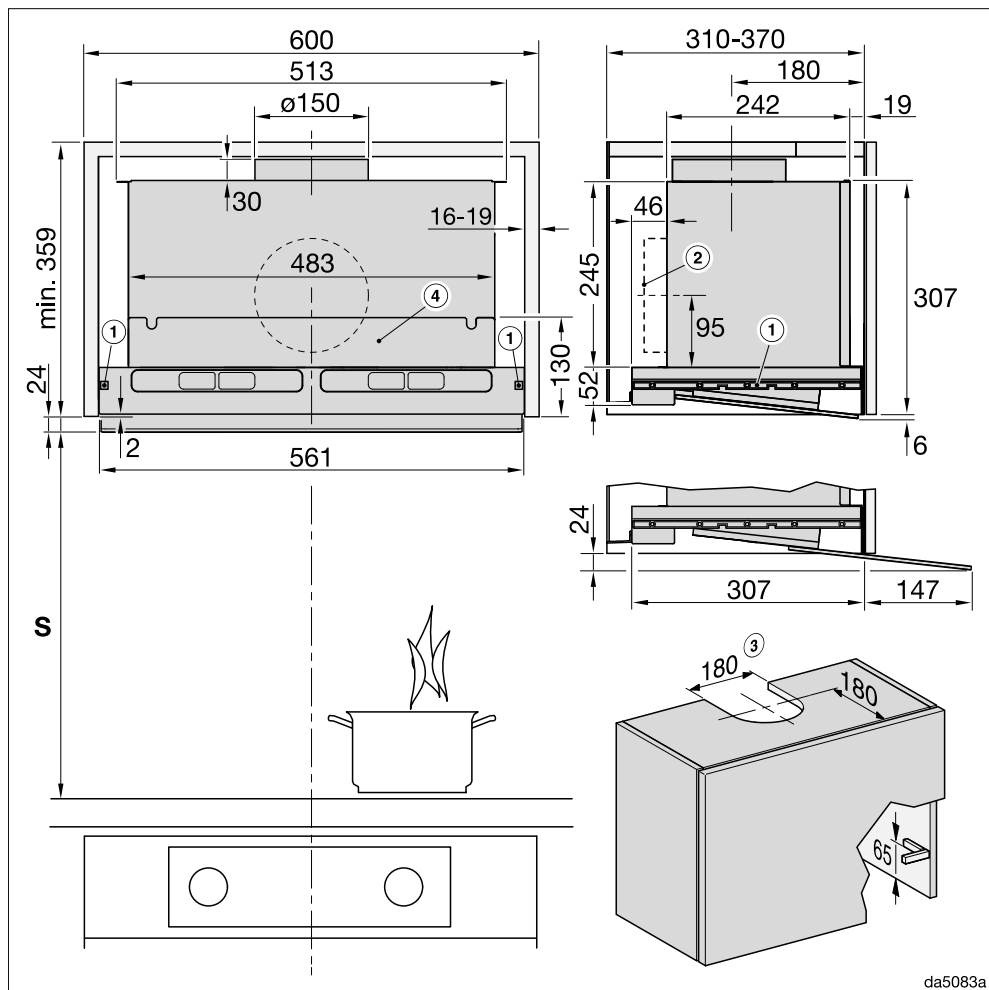
## Компенсационная планка DASB 60, DASB 90

С помощью компенсационной планки с обратной стороны вытяжки можно выравнять высоту, например, относительно кухонного фартука из плитки. Компенсационную планку также можно устанавливать вместе с дистанционной планкой.

# Монтаж

## Размеры прибора

Рис. 1: DAS 4640 в шкаф шириной 600 мм.



da5083a

Рисунок приведён без соблюдения масштаба

Рис. 2: DAS 4940 в шкафу шириной 900 мм.

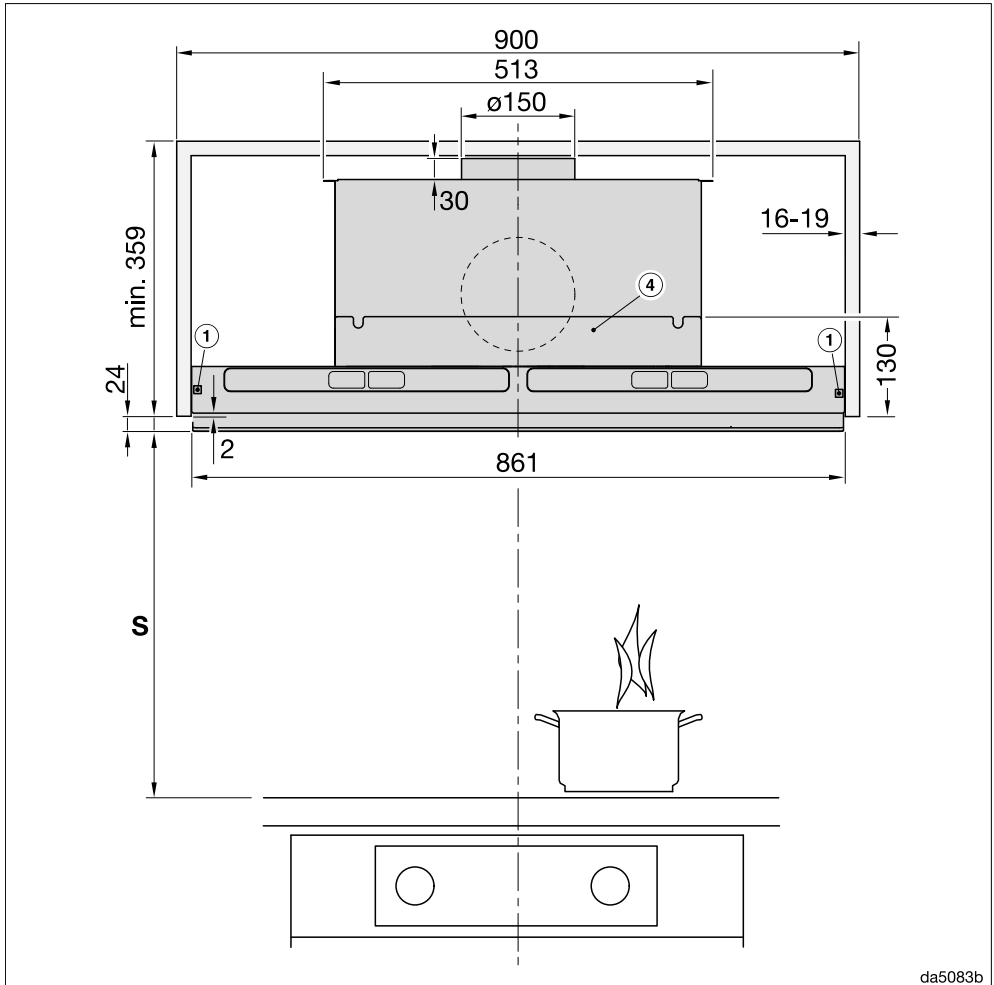


Рисунок приведён без соблюдения масштаба

Вид сбоку см. на рис. 1

## Монтаж

Примечания к рис. 1–2:

- ① Подвесы предназначены для шкафов и стенок толщиной 16–19 мм.
- ② Воздуховод направлен назад (опция).
- ③ Вырез при работе в режиме отвода воздуха или в режиме рециркуляции с монтажным комплектом DUU 150
- ④ Навесной шкаф после монтажа можно оснастить промежуточной полкой. При этом отсеки для жираулавливающих фильтров и при режиме циркуляции для угольных фильтров должны оставаться доступными.

### Расстояние между панелью конфорок и вытяжкой (S)

 Опасность повреждений вследствие высокой температуры. Поднимающийся жар от газовых конфорок может повредить вытяжку. Запрещается монтаж над газовыми конфорками.

При выборе расстояния между панелью конфорок и нижним краем вытяжки учитывайте указания производителя панели конфорок.

Если производитель не требует большего безопасного расстояния, соблюдайте нижеследующие минимальные расстояния.

Учитывайте также информацию, приведённую в главе «Указания по безопасности и предупреждения».

| Прибор                          | Минимальное расстояние S |
|---------------------------------|--------------------------|
| Электрическая плита             | 450 мм                   |
| Электрогриль, электрофритюрница | 650 мм                   |

## Воздуховод

**!** При одновременной эксплуатации кухонной вытяжки и устройства горения, зависящего от комнатного воздуха, в некоторых обстоятельствах существует опасность отравления!

Обязательно примите во внимание главу «Указания по безопасности и предупреждения».

В случае сомнения получите подтверждение безопасной работы прибора у специалиста по эксплуатации систем отопления и вентиляции.

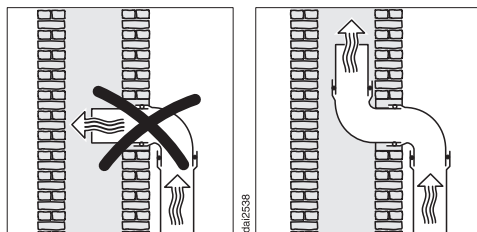
В качестве воздуховода используйте только гладкие трубы или гибкие отводные шланги из негорючего материала.

Для достижения максимальной производительности по воздуху, низкого уровня шума и безопасной работы прибора необходимо учесть следующее:

- Сечение воздуховода не должно быть меньше, чем поперечное сечение штуцера воздуховода (см. главу «Размеры прибора»). Прежде всего это касается плоских каналов.
- Воздуховод должен быть максимально коротким и прямым.
- Используйте только отводы с большим радиусом.
- Воздуховод нельзя перегибать или сдавливать.
- Все соединения должны быть прочными и герметичными.
- Если воздуховод имеет заслонки, то они должны открываться при включении вытяжки.

Любое уменьшение потока воздуха снижает производительность по воздуху и увеличивает уровень шума.

## Вентиляционная труба



Если вытяжной канал отводится в вентиляционную трубу, то входной штуцер должен быть направлен в сторону потока воздуха.

Если вентиляционная труба используется несколькими вытяжными приборами, то поперечное сечение вентиляционной трубы должно быть достаточно большим.

## Обратный клапан

- В системе отвода воздуха используйте обратный клапан.

Обратный клапан препятствует нежелательному воздухообмену между воздухом в помещении и наружным воздухом при выключенной кухонной вытяжке.

Если вытяжной канал отводится на улицу, то рекомендуется встраивание вентиляционного патрубка Miele в стену или проходного изолятора Miele в крышу (дополнительно приобретаемые принадлежности). Обратный клапан входит в их комплектацию.

На случай если в вашей системе отвода воздуха не предусмотрен обратный клапан, он содержится в комплекте кухонной вытяжки.

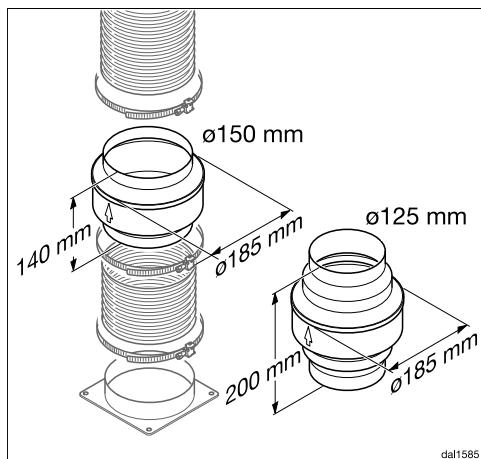
Обратный клапан устанавливается в выпускной патрубок вентилятора.

# Монтаж

## Конденсат

При прокладывании воздуховода, например, через холодное помещение или чердак из-за разницы температур в воздуховоде может образовываться конденсат. Для уменьшения разницы температур требуется изоляция воздуховода.

При горизонтальном прокладывании воздуховода необходимо соблюдать минимальный уклон 1 см на каждый метр в сторону потока воздуха. Уклон предотвратит возможное попадание конденсата в вытяжку.



Кроме изоляции воздуховода рекомендуется установка устройства защиты от попадания конденсата, в котором собирается и испаряется образующийся конденсат.

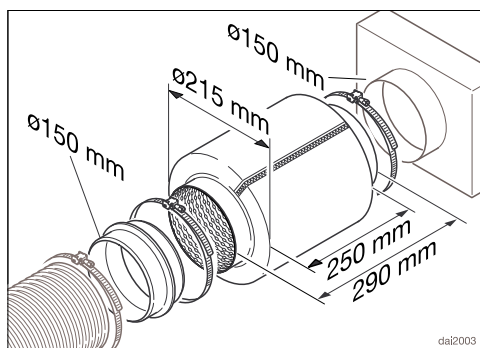
Устройства защиты от попадания конденсата являются дополнительно приобретаемыми принадлежностями для воздуховодов диаметром 125 мм или 150 мм.

Устройство защиты от попадания конденсата должно монтироваться вертикально, над выпускным патрубком кухонной

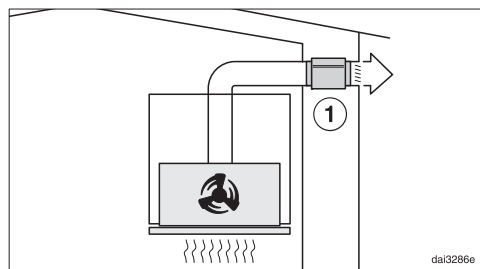
вытяжки, как можно ближе к нему. Стрелка на корпусе указывает направление потока воздуха.

Miele не несёт ответственности за функциональные дефекты или повреждения, вызванные недостаточным отводом воздуха.

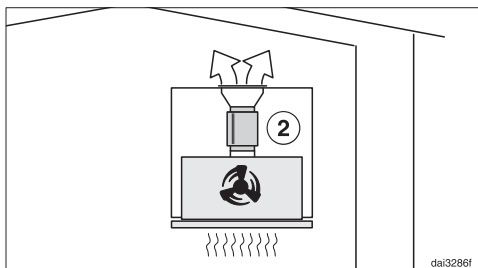
## Шумоподаватель



Для дополнительной звукоизоляции с внешней стороны в воздуховоде можно установить шумоподаватель (дополнительно приобретаемая принадлежность).



В режиме отвода воздуха шумоподаватель уменьшает внешние шумы, которые могут проникать на кухню через воздуховод (например, шум улицы). Для этого шумоподаватель должен располагаться перед выходным отверстием воздуховода ①, как можно ближе к нему.



В режиме рециркуляции шумопода-  
витель устанавливается между  
выпускным патрубком и выпускной  
решёткой ②. Проверьте область  
встраивания.

## Электроподключение

Вытяжка оснащена электрическим ка-  
белем с вилкой для подключения к  
розетке с заземляющим контактом.

Если доступ к розетке ограничен или  
планируется стационарное подклю-  
чение, то в месте подключения должны  
быть предусмотрены устройства за-  
щитного отключения от сети для каж-  
дого полюса.

**⚠ Опасность пожара из-за пере-  
грева.**

Подключение вытяжки к сети с по-  
мощью многоместных розеток или  
удлинителей может привести к  
перегрузке кабеля.

В целях безопасности не исполь-  
зуйте многоместные розетки или  
удлинители.

Электропроводка с заземлением  
должна быть выполнена согласно  
нормам VDE 0100 (ПУЭ).

В целях безопасности для подклю-  
чения вытяжки в соответствующем по-  
мещении требуется использовать  
Устройство защитного отключения ти-  
па A  на ток утечки не более 30 мА.

Повреждённый сетевой кабель заме-  
няйте только специальным кабелем  
того же типа (можно приобрести  
в сервисной службе Miele). В целях  
обеспечения безопасности замена ка-  
беля должна проводиться только ква-  
лифицированным специалистом или  
специалистом сервисной службы  
Miele.

Информация о токопотреблении и но-  
минале предохранителя указана в ин-  
струкции по эксплуатации или на ти-  
повой табличке. Сравните эту инфор-  
мацию с данными электрического  
подключения на месте.

В случае сомнений проконсультируй-  
тесь со специалистом по электромон-  
тажу.

Возможна периодическая или про-  
должительная эксплуатация прибора  
от автономного или не синхронизиро-  
ванного с сетью электроснабжающего  
оборудования (например, автоном-  
ные сети, резервные системы). Усло-  
вием для эксплуатации в данном слу-  
чае является соответствие системы  
электроснабжения требованиям  
EN 50160 или аналогичного стандар-  
та. Соблюдение мер защиты, преду-  
смотренных правилами внутренней  
электропроводки и данного прибора  
Miele, должно обеспечиваться также и  
в режиме автономной и не синхрони-  
зированной с сетью эксплуатации,  
или в процессе монтажа их следует  
заменить на эквивалентные, как это  
описано, например, в последней ре-  
дакции правил применения VDE-AR-E  
2510-2.

## Технические характеристики

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| Мотор вентилятора           | 90 Вт                  |
| Подсветка панели конфорок   | 3 Вт                   |
| Общая потребляемая мощность | 93 Вт                  |
| Напряжение сети, частота    | 230 В пер. тока, 50 Гц |
| Автомат защиты              | 10 А                   |
| Длина сетевого кабеля       | 1,5 м                  |
| Вес                         |                        |
| DAS 4640                    | 12 кг                  |
| DAS 4940                    | 15 кг                  |

### Модуль Wi-Fi

|                                  |                  |
|----------------------------------|------------------|
| Диапазон частот                  | 2,400–2,4835 ГГц |
| Максимальная излучаемая мощность | < 100 мВт        |

### Дополнительно приобретаемые принадлежности для режима рециркуляции

Для режима рециркуляции потребуется монтажный комплект DUU 150 или DUU 151 и угольный фильтр DKF 31-P или DFK 31-R (регенерируемый). Упаковки включаются в себя 2 угольных фильтра.

## Уважаемый покупатель!

Гарантийный срок на бытовую технику, ввезенную на территорию страны приобретения через официальных импортеров составляет 24 месяца, при условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

На аксессуары и запасные части, приобретаемые отдельно, не в составе основного товара, гарантийный срок не устанавливается.

Гарантийный срок исчисляется с даты передачи товара покупателю. Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, подтверждающие передачу товара (товарные накладные, товарные чеки и иные документы, подтверждающие передачу товара в соответствии с требованиями действующего законодательства) и предъявляйте их сервисным специалистам при обращении за гарантийным обслуживанием.

В течение гарантийного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

В случае выполнения подключения третьими лицами сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате и выполнении услуг по установке и подключению.

Внимание! Каждое изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет установить дату производства изделия и его комплектацию. Называйте заводской номер изделия при обращении в сервисную службу Miele, это позволит Вам получить более быстрый и качественный сервис.

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

**Сервисная служба Miele оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании в случаях:**

- Обнаружения механических повреждений товара;
- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Обнаружения повреждений, вызванных недопустимыми климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Обнаружения следов воздействия химических веществ и влаги;
- Несоблюдения правил установки и подключения;
- Несоблюдения требований инструкции по эксплуатации;
- Обнаружения повреждений товара в результате сильного загрязнения;
- Обнаружения повреждений в результате неправильного применения моющих средств и расходных материалов или использования не рекомендованных производителем средств по уходу;
- Обнаружения признаков разборки, ремонта и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Включения в электрическую сеть с параметрами, не соответствующими ГОСТу, ДСТУ;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;

## Гарантия качества товара

---

- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.);
- Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей.

### **Гарантийное обслуживание не распространяется на:**

- работы по регулировке, настройке, чистке и прочему уходу за изделием, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации;
- работы по замене расходных материалов (элементов питания, фильтров, лампочек освещения, мешков-пылесборников, и т.д.), оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации.

### **Недостатками товара не являются:**

- запах нового пластика или резины, издаваемый товаром в течение первых дней эксплуатации;
- изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;
- шумы (не выходящие за пределы санитарных норм), связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара:
  - вентиляторов
  - масляных/воздушных доводчиков дверей
  - водяных клапанов
  - электрических реле
  - электродвигателей
  - ремней
  - компрессоров
- шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов:
  - потрескивания при нагреве/охлаждении
  - скрипы
  - незначительные стуки подвижных механизмов
- необходимость замены расходных материалов и быстроизнашивающихся частей, пришедших в негодность в результате их естественного износа.

### **Сервисные центры Miele**

Сервисная сеть Miele включает в себя собственные сервисные центры в Алматы и Киеве, региональных сервисных специалистов Miele и партнерские сервисные центры в регионах. Со списком городов, в которых представлен сервис Miele, Вы можете ознакомиться на интернет-сайте компании:

- **для Казахстана:** [www.miele.kz](http://www.miele.kz)
- **для Украины:** [www.miele.ua](http://www.miele.ua)

В случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефонам "Горячей линии", указанным на странице **Контактная информация о Miele**.

# Контактная информация о Miele

---

По всем вопросам, связанным с приобретением техники, приобретением дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефону “Горячей линии”.

## **Республика Казахстан**

ТОО « Миле »  
050000, г. Алматы, ул. Абиш Кекилбайұлы, 34, 1-04  
Тел. (727) 313 23 00  
Факс (727) 311 10 42  
Горячая линия 8-800-080-53-33  
E-mail: [info@miele.kz](mailto:info@miele.kz)  
Internet: [www.miele.kz](http://www.miele.kz)

## **Украина**

ООО « Миле »  
01033 Киев, Украина  
ул. Короленковская, д. 4  
Тел. 0 800 500290 (звонок со стационарного телефона на территории Украины бесплатный)  
(044) 496 03 00  
E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)  
Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)

## **Другие страны СНГ**

По всем вопросам приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки, просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие.

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными. Уточнить условия гарантии можно у продавца.



Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия  
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Империа-Верке оНГ, Миле-Штрассе, 1, 59759 Арнсберг, Германия  
Imperial Werke oHG, Miele-Straße 1, 59759 Arnsberg, Deutschland

Импортёры:

ТОО "Миле"

Казахстан

город Алматы

Бостандыкский район

улица Абиш Кекилбайұлы, дом 34, 1-04

почтовый индекс 050000

Тел. +7 (727) 313-23-00

Факс +7 (727) 311 10 42

E-mail: [info@miele.kz](mailto:info@miele.kz)

Internet: [www.miele.kz](http://www.miele.kz)

ООО «Миле»

01033 Киев, Украина

ул. Короленковская, д. 4

Телефон: + 38 (044) 496 0300

E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)



**EAC**

DAS 4640, DAS 4940

ru-KZ

M.-Nr. 12 039 090 / 02